

***Bilbo le hobbit* (1937), John Ronald Reuel TOLKIEN (1892-1973)**

Chapitre 4 : « Dans la montagne et sous la montagne »

(traduction de Francis LEDOUX)

Là, dans l'ombre, sur une grande pierre plate était assis un formidable goblin à la tête énorme ; il était entouré de gobelins armés des haches et des sabres courbes en usage chez eux. Or les gobelins sont cruels, méchants, et ils ont le coeur mauvais. Ils ne fabriquent pas de belles choses, mais ils en font d'habiles. Ils savent creuser des tunnels et des mines aussi bien que n'importe qui, hormis les nains spécialistes, quand ils s'en donnent la peine, bien qu'ils soient d'ordinaire sales et désordonnés. Les marteaux, les haches, les épées, les poignards, les pioches, les tenailles et aussi les instruments de torture, ils les confectionnent très bien ou les font faire sur leurs dessin par d'autres, prisonniers ou esclaves qui sont contraints de travailler jusqu'à ce qu'ils meurent par manque d'air et de lumière.